



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

### Beschlüsse des Stadtrates

**318**

Mehrausgaben im Vermögensplan 2008 von KIJ – Kunstrasenplatz Oberaue

318

Berichtsvorlage Teilnahme an der Schulspeisung

318

Bestellung des Wirtschaftsprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2008 der Technische Werke Jena GmbH

318

Sparkasse Jena-Saale-Holzland – Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 2007

318

### Öffentliche Bekanntmachungen

**319**

Jahresabschluss der Sparkasse Jena-Saale-Holzland per 31.12.2007

319

Bekanntmachung über die Anmeldung von Rechten

319

Auslegung des Antrages zur Erteilung der Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung zwecks Eintragung einer beschränkten persönlichen Dienstbarkeit

319

Ausschusssitzungen

320

### Jenaer Statistik - Quartalsbericht II/2008

**Beilage**

Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena.

Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Büro Oberbürgermeister, verantw. Redakteurin: Claudia Zienert

*Anschrift:* Stadtverwaltung Jena, Büro Oberbürgermeister, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 20, Telef on: 49-21 10. Erscheinungsweise: wöchentlich, jeweils Donnerstag. Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr: 0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres - Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels).

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.

*Druck:* Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14, 07743 Jena.

Redaktionsschluss: 17. Oktober 2008 (Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 24. Oktober 2008)

## Beschlüsse des Stadtrates

### Mehrausgaben im Vermögensplan 2008 von KIJ – Kunstrasenplatz Oberaue

- beschl. am 10.09.2008; Beschl.-Nr. 08/1399-BV

1. Das im Entwurf zum Sportentwicklungsplan vorgesehene Projekt „Neubau eines Kunstrasenfeldes“ wird noch im Jahr 2008 realisiert.
2. Die zur Umsetzung notwendigen Mehrausgaben im Vermögensplan 2008 des Eigenbetriebes KIJ in Höhe von 630.000 Euro werden bestätigt.

#### Begründung:

Der im Entwurf vorliegende Sportentwicklungsplan sieht im Maßnahmenkatalog der Arbeitsgruppe 4 die Schaffung eines neuen Kunstrasenplatzes in der Oberaue noch im Jahr 2008 vor.

Auf einem Kunstrasenplatz kann fast das ganze Jahr über gespielt werden. Ein solcher Platz weist somit die 3-4-fache Belastbarkeit eines Rasenplatzes auf. Fußballmannschaften können demnach auch in der Wintersaison draußen trainieren, wodurch Hallenkapazität frei wird. Untersuchungen durch KIJ, in Rücksprache mit Jenaer Fußballvereinen, haben ergeben, dass über 40-Wochen-Nutzungsstunden aus den Hallen auf den Kunstrasen verlagert werden können.

In den Arbeitsgruppen zum Sportentwicklungsplan wurde mehrfach die Notwendigkeit einer schnellen Realisierung hervorgehoben. Da der Sportentwicklungsplan in zwei Lesungen im Stadtrat behandelt werden soll, ist eine Verwirklichung in 2008 – vor Wintereinbruch – nur mit einem vorgezogenen Stadtratsbeschluss möglich.

### Berichtsvorlage Teilnahme an der Schulspeisung

- beschl. am 10.09.2008; Beschl.-Nr.

1. Der Oberbürgermeister wird beauftragt, in der nächsten Stadtratssitzung im Oktober einen Bericht über die Entwicklung der Teilnahme der Grundschüler, vor allem der Hortkinder, sowie der Schüler in der Ganztagsbetreuung an Förderschulen und anderen Schulen mit Ganztagsangeboten der Stadt Jena am Mittagessen seit Januar 2007 zu geben.

Folgende Gesichtspunkte sollen dabei mit hinterfragt werden:

- Gab es seit dem Stadtratsbeschlüssen zur Bezuschussung (07/0811-BV) im Oktober 2007 und der Beschlussfassung zum Essenanbieter sichtbare Veränderungen, wenn ja, in welcher Form?
- Wie wird die Qualität des Mittagessens seit der Neuvergabe der Versorgungsleistung für das Mittagessen bewertet? Gab es Beschwerden, wenn ja welche?

### Bestellung des Wirtschaftsprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2008 der Technische Werke Jena GmbH

- beschl. am 10.09.2008; Beschl.-Nr. 08/1348-BV

Die KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft wird als Abschlussprüfer für den Jahresabschluss der Technische Werke Jena GmbH zum 31.12.2008 gewählt.

#### Begründung:

In den letzten Jahren wurden die Technischen Werke (TWJ) durch die PricewaterhouseCoopers AG (PwC) geprüft. Es wurde darauf geachtet, dass regelmäßig ein Wechsel der jeweils zuständigen Prüfer erfolgte.

In den Gremiendiskussionen der TWJ und der Stadt Jena kam wiederholt die Frage nach einem Wechsel der Prüfungsgesellschaft aufgrund der langen Prüfungsdauer auf, ohne dabei die Qualität der Prüfungshandlungen in Frage zu stellen.

Ein Wechsel der Prüfungsgesellschaft hat im Übrigen vor allem den Vorteil, dass bekannte Sachverhalte von den Mitarbeitern unter vielleicht anderen, neuen Gesichtspunkten überdacht werden müssen.

Seitens der Geschäftsführung wurden deshalb Angebote von Wirtschaftsprüfungsgesellschaften zu einer Prüfung für das Jahr 2008 eingeholt.

Eine nach verschiedenen Kriterien erfolgte Auswertung der Angebote (Punktesystem) sah die PwC und die KPMG gleichauf.

Der Aufsichtsrat der Technischen Werke hat in seiner Sitzung am 23.06.2008 vorgeschlagen, die KPMG als Abschlussprüfer zu bestellen.

Entsprechend § 16 Abs. 1 des Gesellschaftsvertrages der TWJ liegt die Beschlussfassung bei der Gesellschafterversammlung der TWJ. Die Bestellung selbst erfolgt durch den Vorsitzenden des Aufsichtsrates der TWJ.

#### Hinweis:

Die Anlage des vorstehenden Beschlusses können bei Bedarf während der Dienstzeiten eingesehen werden im Büro des Stadtrates, Am Anger 15, Zi. 014/015.

### Sparkasse Jena-Saale-Holzland – Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 2007

- beschl. am 10.09.2008; Beschl.-Nr. 08/1347-BV

Der Stadtrat als Vertretungskörperschaft der (Gewähr)Trägerin Stadt Jena erteilt den Mitgliedern des Verwaltungsrates der Sparkasse Jena-Saale-Holzland entsprechend der nach §§ 18 und 20 ThürSpkG für das Geschäftsjahr 2007 Entlastung.

#### Begründung:

Gemäß § 20 (5) Thüringer Sparkassengesetz (ThürSpkG) beschließt die Vertretungskörperschaft des jeweiligen (Gewähr-)Trägers über die Entlastung des Verwaltungsrates der Sparkasse. Die Entlastung des Vorstandes er-

folgt nicht durch den Stadtrat, sondern auf Beschluss des Verwaltungsrates.

Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung am 27.05.2008 den Vorstand der Sparkasse Jena-Saale-Holzland entlassen.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Mitglieder des Verwaltungsrates Einzelumstände, insbesondere die Schilderung bestimmter Kreditengagements, gemäß § 18 Thüringer Sparkassengesetz nicht mitteilen dürfen.

Da außer dem vorliegenden Jahresabschluss 2007 keine weiteren Unterlagen vorgelegt werden können, ist eine umfassende Einschätzung der wirtschaftlichen Lage der Sparkasse Jena-Saale-Holzland nur durch den Verwaltungsrat möglich.

## Öffentliche Bekanntmachungen

### Jahresabschluss der Sparkasse Jena-Saale-Holzland per 31.12.2007

Anstalt des öffentlichen Rechts

Der vollständige Jahresabschluss wurde am Montag, dem 29. September 2008, durch Veröffentlichung im elektronischen Bundesanzeiger bekanntgemacht und liegt im Vorstandssekretariat der Sparkasse Jena-Saale-Holzland, Ludwig-Weimar-Gasse 5, 07743 Jena, während der üblichen Geschäftszeiten zur Einsichtnahme aus.

Jena, 09. Oktober 2008

Der Vorstand  
gez. Fischer    gez. Bothe    gez. Bückemeier    gez. von Keitz



### Thüringer Landesamt für Vermessung und Geoinformation

- Katasterbereich Pößneck -

### Bekanntmachung über die Anmeldung von Rechten

Über das Grundstück, eingetragen im Grundbuch von Burgau, Blatt 545

lfd. Nr. des Bestandsverz.	Gemarkung	Flur	Flurstück(e)	Lage	Fläche in m <sup>2</sup>
68	Burgau	1	16/7	Zufahrtsstraße	41
Eigentümer: Stadt Jena					

liegt dem Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Pößneck ein Antrag von Kommunale Immobilien Jena auf Erteilung eines Unschädlichkeitszeugnisses vor.

Durch das Unschädlichkeitszeugnis wird festgestellt, dass die beantragte Rechtsänderung für die Berechtigten unschädlich ist. Es ersetzt die Bewilligung nach § 19

Grundbuchordnung und wird nur erteilt, wenn Nachteile für den Berechtigten nicht zu erwarten sind.

Nach § 8 Abs. 1 Thüringer Gesetz über Unschädlichkeitszeugnisse (ThürGUZ) vom 03.01.1994 (GVBl. S. 10), geändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 22.03.2005 (GVBl. S. 115, - 124 -) sollen die Berechtigten gehört werden, soweit dies ohne erhebliche Verzögerung und ohne unverhältnismäßige Kosten geschehen kann.

Es wird hiermit aufgefordert, Rechte die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung berechtigen, bis zum 24.11.2008 bei dem Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Pößneck anzumelden.

Pößneck, 09.10.2008

gez. Scheelen (Dienstsiegel)  
i.A. Scheelen  
Obervermessungsrat

**Öffentliche Bekanntmachung der unteren Wasserbehörde der Stadt Jena gemäß § 7 Abs. 1 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung – SachenR-DV) vom 20.12.1994 (BGBl. I Nr. 29 S. 3900)**

### Auslegung des Antrages zur Erteilung der Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung zwecks Eintragung einer beschränkten persönlichen Dienstbarkeit

gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20.12.1993 (BGBl. I Nr. 70 S. 2182, 2192)

Durch den Zweckverband JenaWasser, Rudolstädter Straße 39 in 07745 Jena wurde für folgende Grundstücke in der Gemarkung Closewitz o. g. Antrag gestellt:

Lfd. Nr.	Flur	Flurstück	Grundbuchblatt	Leitung, Anlage, Dienstbarkeit	Schutzstreifenbreite, Schutzstreifen
1	1	2/7	53	Abwasserleitung, Abwasserschachtbauwerk	3 m, 60 m <sup>2</sup>
2	1	26	170	Trinkwasserleitung	4 m, 28 m <sup>2</sup>
3	1	30/1	4	Trinkwasserleitung	2 m, 50 m <sup>2</sup>
4	1	38/1	155	Abwasserleitung DN 200/DN 500 und Abwasserleitung DN 700, Abwasserschachtbauwerke	6 m (auf einer Länge von 38 m), 8 m (auf einer Länge von 10 m), 10 m; 98 m <sup>2</sup>
5	1	38/2	174	Abwasserleitung	10 m, 70 m <sup>2</sup>
6	1	48/2	102	Trinkwasserleitung	2 m, 10 m <sup>2</sup>
7	1	50	158	Abwasserleitung, Abwasserschachtbauwerk	3 m, 165 m <sup>2</sup>
8	1	51/1	179	Abwasserleitung, Abwasserschachtbauwerk	3 m, 60 m <sup>2</sup>

9	2	117/1	52	Trinkwasserleitung	4 m, 140 m <sup>2</sup>
10	2	118/1	21	Trinkwasserleitung	4 m, 240 m <sup>2</sup>
11	2	119	32	Trinkwasserleitung	4 m, 200 m <sup>2</sup>
12	2	122/1	178	Trinkwasserleitung	4 m, 20 m <sup>2</sup>
13	2	125/1	16	Trinkwasserleitung	4 m, 348 m <sup>2</sup>
14	2	125/2	50	Trinkwasserleitung	4 m, 312 m <sup>2</sup>
15	2	126/1	140	Trinkwasserleitung	4 m, 464 m <sup>2</sup>
16	2	126/2	197	Trinkwasserleitung	4 m, 88 m <sup>2</sup>
17	2	162	170	Abwasserleitung, Abwasserschacht- bauwerke	3 m, 75 m <sup>2</sup>
18	2	163	178	Trinkwasserleitung	2 m (auf einer Länge v 368 m), 4 m (auf einer Länge v. 25 m), 800 m <sup>2</sup>
19	2	164/2	184	Trinkwasserleitung	2 m, 180 m <sup>2</sup>
20	2	168	178	Trinkwasserleitung	2 m, 22 m <sup>2</sup>
21	2	169/1	124	Trinkwasserleitung	2 m, 46 m <sup>2</sup>
22	2	170/2	53	Trinkwasserleitung	2 m, 340 m <sup>2</sup>
23	2	170/4	76	Trinkwasserleitung	2 m, 96 m <sup>2</sup>
24	2	173/1	197	Trinkwasserleitung	2 m, 36 m <sup>2</sup>
25	2	173/2	178	Trinkwasserleitung	2 m, 16 m <sup>2</sup>

Die Eigentümer der o. g. Grundstücke werden auf ihr Widerspruchsrecht gemäß § 7 Abs. 5 SachenR-DV hingewiesen.

Der Widerspruch ist gemäß § 7 Abs. 2 SachenR-DV innerhalb von vier Wochen (Zeitraum der öffentlichen Auslegung) schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Jena, Am Anger 15, 07743 Jena oder direkt beim Fachbereich Bauen und Umwelt der Stadtverwaltung Jena, Fachdienst Umweltschutz, Am Anger 26, 07743 Jena zu erheben.

Die Antragsunterlagen liegen in der Zeit vom 23.10.2008 – 20.11.2008 während der Sprechzeiten in der Stadtverwaltung Jena, Fachbereich Bauen und Umwelt, Am Anger 26, 1. Etage, Zimmer 1\_29 aus.

Die untere Wasserbehörde, als zuständige Bescheinigungsbehörde, erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der Auslegungsfrist gemäß § 9 Abs. 4 GBBERG in Verbindung mit § 7 Abs. 2 und 4 SachenR-DV.

Durch das Grundbuchamt erfolgt nach Abschluss des Bescheinigungsverfahrens die Eintragung der beschränkten persönlichen Dienstbarkeit im Grundbuch von Amts wegen nach dem Registerverfahrensbeschleunigungsgesetz (RegV BG) vom 20.12.1993 (BGBl. I S. 2182). Bei Vorlage eines Widerspruchs wird die Eintragung durch das Grundbuchamt gemäß § 8 Abs. 2 SachenR-DV vorgenommen.

ausgefertigt:  
Jena, den 15.10.2008

Stadt Jena  
DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. Albrecht Schröter  
(Oberbürgermeister)

(Siegel)

	<b>Öffentliche Bekanntmachung</b> Ausschusssitzungen
<p>Am <b>28.10.2008, 19:00 Uhr</b>, findet im Beratungsraum KIJ, Paradiesstraße 2, 1. Etage, die 67. Sitzung des <b>Gleichstellungs- und Sozialausschusses</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollkontrolle</li> <li>3. Sanierung Ostbad</li> <li>4. Einführung eines Sozialtickets/ "Kühmstedt Vorschlag" Vorlage: 08/1440-BV</li> <li>5. Nutzung "Ricarda-Huch-Haus"</li> <li>6. Aktuelle Beschlussvorlagen</li> <li>7. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p> <p style="text-align: center;">***</p> <p>Am <b>29.10.2008, 18.00 Uhr</b> findet in der Kooperativen Gesamtschule, Wöllnitzer Straße 1, die 61. Sitzung des <b>Jugendhilfeausschusses</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollkontrolle</li> <li>3. Bedarfsgerechte Personalausstattung in Jenaer Kin -dertagesstätten - Maßnahmenkatalog zur Strukturqualitätssicherung Vortragender: Herr Prof. Dr. Merten</li> <li>4. Neue Netze der Verantwortung für Bildung und Lebensbewältigung; Konzeption für das integrative Zusammenwirken von Erzieherischen Hilfen, Schulsozialarbeit, Kinder- und Jugendarbeit und Schule in Jena-Lobeda und Jena-Winzerla Vortragender: Herr Prof. Dr. Lindner</li> <li>5. Erteilung des Auftrages an den Unterausschuss Jugendarbeit/Jugendsozialarbeit zur Erarbeitung einer Rahmenkonzeption für die Modellstandorte Lobeda und Winzerla gemäß TOP 4</li> <li>6. Bau und Betrieb einer Kindertagesstätte am Beutenberg Campus</li> <li>7. Auftrag zur Fortschreibung Teilfachplan erzieherische Hilfen</li> <li>8. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p> <p style="text-align: center;">***</p> <p>Am <b>30.10.2008, 17.00 Uhr</b>, findet im Plenarsaal des Rathauses, Markt 1, die 67. Sitzung des <b>Stadtentwicklungsausschusses</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>4. Protokollkontrolle</li> <li>5. Tariffortschreibung 2009 des Verbundtarifes Mittelthüringen (Vorlage: 08/1447-BV)</li> <li>6. Verwendung der Zuschüsse an die Jenaer Nahverkehrsgesellschaft mb (Vorlage: 08/1451-BE)</li> <li>7. Freiflächengestaltung im B- Plangebiet "In den Fichtlerswiesen" (Vorlage: 08/1452-BE)</li> <li>8. Billigung des Entwurfes zum Vorhabenbezogenen Bebauungsplan mit integriertem Grünordnungsplan "In den Zinsäckern" und Beschluss über die öffentliche Auslegung (Vorlage: 08/1455-BV)</li> <li>9. Ertüchtigung des Anliegerweges Am Johannisberg (Vorlage: 08/1460-BV)</li> <li>10. Investitionsprogramm für Verkehrsweegeinfrastruktur (Vorlage: 08/1121-BV)</li> <li>11. Umsetzung des Jenaer Radverkehrskonzeptes (Vorlage: 08/1317-BV)</li> <li>12. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p>	